

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第32/2003號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 32/2003

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律（《土地法》）第四十一條d)項和第一百零七條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea d) do artigo 41.º e artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M (Lei de Terra), de 5 de Julho, o Chefe do Executivo manda:

一、核准修改位於路環石排灣馬路旁的F1c地段用途的請求。該地段是經運輸工務司司長透過公佈於二零零二年六月二十六日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》內的二零零二年六月十四日第49/2002號批示而批給聯生工業邨有限公司持有，由於這幅土地的前任次承租人即千葉電器有限公司將土地讓與，目前該土地是轉租給新通達科技實業有限公司。

1. É aprovado o pedido de alteração de finalidade do Lote F1c, sito junto à Estrada Seac Pai Van, em Coloane, de que é titular a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Limitada, por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 49/2002, de 14 de Junho de 2002, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2002, e actualmente subarrendado à Sociedade de Comércio e Indústria Tecnológica San Tong Tat, Limitada por cessão do anterior subarrendatário Chin Ip — Indústria e Comércio de Produtos Eléctricos Limitada.

二、批准新通達科技實業有限公司按照聯生工業邨有限公司第001/03/PS號備忘錄結論第二點及第五點修改F1c地段土地用途的請求。

2. É autorizado o pedido feito pela Sociedade de Comércio e Indústria Tecnológica San Tong Tat, Limitada, sobre a alteração da finalidade do aproveitamento do Lote F1c, mencionado nos n.ºs 2 e 5 da parte da Conclusão do Memorando n.º 001/03/PS da SPIC.

二零零三年一月三十一日

31 de Janeiro de 2003.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第33/2003號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 33/2003

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《澳門廣播電視股份有限公司章程》第二十三條第二款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no n.º 2 do artigo 23.º dos Estatutos da Teledifusão de Macau, S.A., e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

陳致平續任澳門廣播電視股份有限公司董事會董事，任期遵照有關章程規定。

É renovada a nomeação para exercer funções de membro do Conselho de Administração da Teledifusão de Macau, S.A., de Chan Chi Ping Victor, pelo prazo fixado nos respectivos estatutos.

二零零三年一月三十一日

31 de Janeiro de 2003.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第34/2003號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 34/2003

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十二日第11/96/M號法律第四條和第六條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

鑒於“澳門中華媽祖基金會”申請宣告成為行政公益法人(其章程刊登於一九九八年十一月十八日第四十六期《澳門政府公報》，經修改後於二零零二年十一月二十日第四十七期《澳門特別行政區公報》刊登)；

經審查有關檔案，上述基金會具備一切法律規定的要件，是一非牟利團體，其宗旨在於推廣中華文化、研究、教育、社會及慈善活動及保存澳門的獨特文化，特別是致力弘揚媽祖文化，這些宗旨與行政當局在該領域的目標相同。該團體成立至今一直通過組織各種活動來實現上述宗旨。

基於此，賦予“澳門中華媽祖基金會”行政公益法人的法律資格。

二零零三年二月五日

代理行政長官 陳麗敏

二零零三年二月十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

行政法務司司長辦公室

第1/2003號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第11/2000號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、將主持就職及接受宣誓的權限轉授予法律及司法培訓中心主任尹思哲法學碩士。

二、本批示自簽署日起生效。

二零零三年二月六日

行政法務司司長 陳麗敏

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長二零零三年二月七日第2-I/GSAJ/2003號批示：

朱琳琳學士——根據第14/1999號行政法規第十八條第一、二

Tendo a «Fundação da Deusa A-Má de Macau», cujos estatutos estão publicados no «Boletim Oficial de Macau» n.º 46, de 18 de Novembro de 1998, os quais foram alterados e publicados no «Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau» n.º 47, de 20 de Novembro de 2002, requerido que seja declarada a pessoa colectiva de utilidade pública administrativa;

Considerando, após apreciação do respectivo processo, que se verificam todos os requisitos legalmente exigíveis, constatando tratar-se de uma associação sem fins lucrativos, com os objectivos de promoção da cultura chinesa, de acções de carácter científico, educativo, social, filantrópico, da preservação da singularidade de Macau, e nomeadamente, de desenvolvimento da cultura da deusa A-Má, em consonância com os objectivos da Administração nesta área, desenvolvendo desde a sua constituição, actividades neste âmbito.

Nestes termos, à «Fundação da Deusa A-Má de Macau» é atribuída a qualificação legal de pessoa colectiva de utilidade pública administrativa.

5 de Fevereiro de 2003.

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 12 de Fevereiro de 2003.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 1/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

1. É subdelegada no director do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, Mestre em Direito, Manuel Marcelino Escovar Trigo, a competência para conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra.

2. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua assinatura.

6 de Fevereiro de 2003.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Extracto de despacho

Por Despacho n.º 2-I/GSAJ/2003, da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Fevereiro:

Licenciada Chu Lam Lam — nomeada, pelo período de um ano, em comissão de serviço, técnica agregada deste Gabinete, nos

款的規定，以定期委任方式委任其為本辦公室技術顧問，為期一年，由二零零三年二月十日起生效。

二零零三年二月十二日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室

第29/2003號經濟財政司司長批示

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-03，項目為“經常轉移——公營部門——其他——社會協調常設委員會”的款項作出分配；

在社會協調常設委員會的建議下，經聽取財政局的意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條規定的職權，並根據第12/2000號行政命令授予的權限，作出本批示。

按照第10/2002號法律第十一條第一款規定，本年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-03，項目為“經常轉移——公營部門——其他——社會協調常設委員會”，金額為\$2,665,000.00（澳門幣貳佰陸拾陸萬伍仟元整）的款項，分配如下：

經常開支

01-00-00-00	人員	\$ 1,993,000.00
01-01-00-00	固定及長期報酬	
01-01-01-00	法律通過之編制人員	
01-01-01-01	薪俸或服務費	\$ 10,000.00
01-01-01-02	年資獎金	\$ 3,000.00
01-01-02-00	編制以外人員	
01-01-02-01	報酬	\$ 530,000.00
01-01-02-02	年資獎金	\$ 10,000.00
01-01-05-00	臨時人員工資	
01-01-05-01	工資	\$ 123,000.00

termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999 da RAEM, a partir de 10 de Fevereiro de 2003.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 12 de Fevereiro de 2003. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 29/2003

Tornando-se necessário fazer a distribuição de verba do capítulo 01- divisão 07, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-03 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Conselho Permanente de Concertação Social;

Sob proposta do Conselho Permanente de Concertação Social e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e no uso das competências delegadas pela Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A verba do capítulo 01- divisão 07, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-03, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Conselho Permanente de Concertação Social, na importância de \$ 2 665 000,00 (dois milhões, seiscentas e sessenta e cinco mil patacas), é distribuída, nos termos do n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 10/2002, da seguinte forma:

Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal.....	\$ 1 993 000,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários ..	\$ 10 000,00
01-01-01-02	Prémio de antiguidade	\$ 3 000,00
01-01-02-00	Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	Remunerações	\$ 530 000,00
01-01-02-02	Prémio de antiguidade	\$ 10 000,00
01-01-05-00	Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01	Salários	\$ 123 000,00

01-01-06-00	重疊薪俸	\$ 80,000.00	01-01-06-00	Duplicação de vencimentos ..	\$ 80 000,00
01-01-07-00	固定及長期酬勞	\$ 650,000.00	01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes	\$ 650 000,00
01-01-09-00	聖誕津貼	\$ 70,000.00	01-01-09-00	Subsídio de Natal	\$ 70 000,00
01-01-10-00	假期津貼	\$ 70,000.00	01-01-10-00	Subsídio de férias	\$ 70 000,00
01-02-00-00	附帶報酬		01-02-00-00	Remunerações acessórias	
01-02-03-00	超時工作		01-02-03-00	Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	額外工作	\$ 38,000.00	01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário	\$ 38 000,00
01-02-05-00	出席費	\$ 57,000.00	01-02-05-00	Senhas de presença	\$ 57 000,00
01-02-06-00	房屋津貼	\$ 80,000.00	01-02-06-00	Subsídio de residência	\$ 80 000,00
01-03-00-00	實物補助		01-03-00-00	Abonos em espécie	
01-03-01-00	私人電話	\$ 2,000.00	01-03-01-00	Telefones individuais	\$ 2 000,00
01-05-00-00	社會福利金		01-05-00-00	Previdência social	
01-05-01-00	家庭津貼	\$ 30,000.00	01-05-01-00	Subsídio de família	\$ 30 000,00
01-05-02-00	各項補助——社會福利金	\$ 10,000.00	01-05-02-00	Abonos diversos — Previdência social	\$ 10 000,00
01-06-00-00	負擔補償		01-06-00-00	Compensação de encargos	
01-06-03-00	交通費——負擔補償		01-06-03-00	Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-01	啟程津貼	\$ 50,000.00	01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque	\$ 50 000,00
01-06-03-02	日津貼	\$ 170,000.00	01-06-03-02	Ajudas de custo diárias	\$ 170 000,00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償	\$ 10,000.00	01-06-03-03	Outros abonos — Compensação de encargos	\$ 10 000,00
02-00-00-00	資產及勞務	\$ 664,000.00	02-00-00-00	Bens e serviços	\$ 664 000,00
02-01-00-00	耐用品		02-01-00-00	Bens duradouros	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	\$ 23,000.00	02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio	\$ 23 000,00
02-01-07-00	辦事處設備	\$ 30,000.00	02-01-07-00	Equipamento de secretaria ...	\$ 30 000,00
02-01-08-00	其他耐用品	\$ 25,000.00	02-01-08-00	Outros bens duradouros	\$ 25 000,00
02-02-00-00	非耐用品		02-02-00-00	Bens não duradouros	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑	\$ 12,000.00	02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes ..	\$ 12 000,00
02-02-04-00	辦事處消耗	\$ 30,000.00	02-02-04-00	Consumos de secretaria	\$ 30 000,00
02-02-07-00	其他非耐用品	\$ 30,000.00	02-02-07-00	Outros bens não duradouros ..	\$ 30 000,00
02-03-00-00	勞務之取得		02-03-00-00	Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用	\$ 60,000.00	02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens	\$ 60 000,00
02-03-02-00	設施之負擔		02-03-02-00	Encargos das instalações	
02-03-02-01	電費	\$ 20,000.00	02-03-02-01	Energia eléctrica	\$ 20 000,00
02-03-02-02	設施之其他負擔	\$ 25,000.00	02-03-02-02	Outros encargos das instalações	\$ 25 000,00
02-03-04-00	資產租賃	\$ 70,000.00	02-03-04-00	Locação de bens	\$ 70 000,00

02-03-05-00	交通及通訊		
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	\$	50,000.00
02-03-06-00	招待費	\$	40,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳	\$	9,000.00
02-03-08-00	各項特別工作	\$	180,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔	\$	60,000.00
05-00-00-00	其他經常開支	\$	8,000.00
05-02-00-00	保險		
05-02-01-00	人員	\$	2,500.00
05-02-04-00	車輛	\$	2,500.00
05-04-00-00	雜項		
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之支付	\$	3,000.00
	總開支	\$	2,665,000.00

二零零三年一月二十九日

經濟財政司司長 譚伯源

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零三年一月三十一日作出的批示：

根據九月二十八日第 45/98/M 號法令核准的《退休基金會章程》第三條第二款 d) 項及第六條第一款、第三款及第六款的規定，以兼任制度委任馮炳權學士兼職擔任退休基金會行政管理委員會行政管理人職務，由二零零三年四月一日起為期一年，其每月報酬相等於行政管理委員會主席薪俸的百分之二十。

二零零三年二月十二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 4/2003 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 276/2001 號行政長官批示第五款的規定，作出本批示。

02-03-05-00	Transportes e comunicações		
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	\$	50 000,00
02-03-06-00	Representação	\$	40 000,00
02-03-07-00	Publicidade e propaganda	\$	9 000,00
02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos ..	\$	180 000,00
02-03-09-00	Encargos não especificados ..	\$	60 000,00
05-00-00-00	Outras despesas correntes	\$	8 000,00
05-02-00-00	Seguros		
05-02-01-00	Pessoal	\$	2 500,00
05-02-04-00	Viaturas	\$	2 500,00
05-04-00-00	Diversas		
05-04-00-00-19	Encargos relativos à contribuição para o F.S.S.	\$	3 000,00
	Total de despesas	\$	2 665 000,00

29 de Janeiro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Janeiro de 2003:

Licenciado Fung Ping Kuen — nomeado, em regime de acumulação, administrador do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, a tempo parcial, pelo período de um ano, com a remuneração mensal correspondente a 20% do vencimento de presidente do mesmo Conselho, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea d), e 6.º, n.ºs 1, 3 e 6, dos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, a partir de 1 de Abril de 2003.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 12 de Fevereiro de 2003. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 4/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto no n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 276/2001, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、將梁潔芝學士擔任澳門醫療改革諮詢委員會秘書處行政人員的委任，續期一年。

二、執行該職務的每月報酬為\$2,500.00元整（澳門幣貳仟伍佰元整）。

三、本批示自公佈之日起生效，效力追溯至二零零三年一月一日。

二零零三年一月三十一日

社會文化司司長 崔世安

第 5/2003 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第276/2001號行政長官批示第五款的規定，作出本批示。

一、將鍾怡碩士擔任澳門醫療改革諮詢委員會秘書處行政人員的委任，續期一年。

二、執行該職務的每月報酬為\$2,500.00元整（澳門幣貳仟伍佰元整）。

三、本批示自公佈之日起生效，效力追溯至二零零三年一月一日。

二零零三年一月三十一日

社會文化司司長 崔世安

第 6/2003 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第276/2001號行政長官批示第五款的規定，作出本批示。

一、將盧治平學士擔任澳門醫療改革諮詢委員會秘書處行政人員的委任，續期一年。

二、執行該職務的每月報酬為\$2,500.00元整（澳門幣貳仟伍佰元整）。

三、本批示自公佈之日起生效，效力追溯至二零零三年一月一日。

二零零三年一月三十一日

社會文化司司長 崔世安

1. É renovada a nomeação como trabalhadora administrativa do Secretariado do «Conselho Consultivo da Reforma da Saúde de Macau», da licenciada Leong Kit Chi, pelo prazo de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 2 500,00 (duas mil e quinhentas patacas).

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação, com efeitos retroactivos a 1 de Janeiro de 2003.

31 de Janeiro de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 5/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto no n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 276/2001, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a nomeação como trabalhadora administrativa do Secretariado do «Conselho Consultivo da Reforma da Saúde de Macau», da mestre Zhong Yi Seabra de Mascarenhas, pelo prazo de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 2 500,00 (duas mil e quinhentas patacas).

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação, com efeitos retroactivos a 1 de Janeiro de 2003.

31 de Janeiro de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto no n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 276/2001, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a nomeação como trabalhador administrativo do Secretariado do «Conselho Consultivo da Reforma da Saúde de Macau», do licenciado Lo Chee Ping, pelo prazo de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 2 500,00 (duas mil e quinhentas patacas).

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação, com efeitos retroactivos a 1 de Janeiro de 2003.

31 de Janeiro de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第7/2003號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第276/2001號行政長官批示第五款的規定，作出本批示。

一、將蕭琮小姐擔任澳門醫療改革諮詢委員會秘書處秘書的委任，續期一年。

二、執行該職務的每月報酬為\$2,500.00元整（澳門幣貳仟伍佰元整）。

三、本批示自公佈之日起生效，效力追溯至二零零三年一月一日。

二零零三年一月三十一日

社會文化司司長 崔世安

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 7/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto no n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 276/2001, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a nomeação como secretária do Secretariado do «Conselho Consultivo da Reforma da Saúde de Macau», de Sio Keng, pelo prazo de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 2 500,00 (duas mil e quinhentas patacas).

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação, com efeitos retroactivos a 1 de Janeiro de 2003.

31 de Janeiro de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第8/2003號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第276/2001號行政長官批示第五款的規定，作出本批示。

一、將吳海恩學士擔任澳門醫療改革諮詢委員會秘書處工作人員的委任，續期一年。

二、執行該職務的每月報酬為\$5,000.00元整（澳門幣伍仟元整）。

三、本批示自公佈之日起生效，效力追溯至二零零三年一月一日。

二零零三年一月三十一日

社會文化司司長 崔世安

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 8/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto no n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 276/2001, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a nomeação como trabalhador do Secretariado do «Conselho Consultivo da Reforma da Saúde de Macau», do licenciado Ung Hoi Ian, pelo prazo de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas).

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação, com efeitos retroactivos a 1 de Janeiro de 2003.

31 de Janeiro de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第9/2003號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局局長蕭威利學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與“澳門安全有

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 9/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, licenciado Manuel Silvério, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa

限公司”簽訂關於提供體育發展局總部保安及監察服務的合同。

二零零三年一月三十一日

社會文化司司長 崔世安

第 10/2003 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七條，以及第 14/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局局長蕭威利學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與“澳門安全有限公司”簽訂為體育發展局轄下三座體育場地提供保安和監察服務的合同。

二零零三年一月三十一日

社會文化司司長 崔世安

第 11/2003 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七條，以及第 14/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局局長蕭威利學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與“香港滅蟲公司”簽訂為體育場地和設備提供滅蟲服務的合同。

二零零三年一月三十一日

社會文化司司長 崔世安

二零零三年二月十二日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de vigilância e de segurança da sede do Instituto do Desporto, a celebrar com a «Securicor Macau Lda.».

31 de Janeiro de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 10/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, licenciado Manuel Silvério, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de vigilância e segurança de 3 (três) instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto, a celebrar com a «Securicor Macau Limitada».

31 de Janeiro de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 11/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, licenciado Manuel Silvério, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços para a desinfestação de insectos nas instalações e equipamentos desportivos, a celebrar com a empresa «Hong Kong Pest Control».

31 de Janeiro de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 12 de Fevereiro de 2003. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

運輸工務司司長辦公室

第8/2003號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七條，並連同第15/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需之權力予郵政局局長羅庇士工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與「衛安（澳門）有限公司」訂立有關為郵政局提供保安服務合同。

二零零三年一月三十日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零三年一月三十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長分別於二零零二年十二月十一日及二零零三年一月三十日的批示：

陳紹軒——根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，自二零零三年二月四日起，以散位合同方式被聘用為本署部門第一職階二等高級技術員，為期六個月。

薛子慧，第一職階二等資訊技術員，屬編制外合約——根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第二職階二等資訊技術員，薪俸點為370，由二零零三年二月二十二日起生效。

二零零三年二月七日於審計署

綜合事務局局長 區惠華

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 8/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Correios, engenheiro Carlos Alberto Roldão Lopes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação do serviço de vigilância nas instalações da Direcção dos Serviços de Correios, a celebrar com a «Guard-force (Macau) Limited».

30 de Janeiro de 2003.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 30 de Janeiro de 2003. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 11 de Dezembro de 2002 e 30 de Janeiro de 2003, respectivamente:

Chan Sio Hin — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Fevereiro de 2003.

Sit Chi Wai, técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Comissariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Fevereiro de 2003.

Comissariado da Auditoria, aos 7 de Fevereiro de 2003. — A Directora da DSAG, *Au Vai Va*.

警 察 總 局

聲 明

茲聲明劉麗群學士為本局向地圖繪製暨地籍局徵用之第一職階一等高級技術員，現應其要求，終止於本局之職務，並由二零零三年二月十八日起返回原屬機關。

二零零三年一月二十八日於警察總局

警察總局局長 白英偉

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a licenciada Lao Lai Kuan, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, requisitada à DSCC, a exercer funções nestes Serviços, cessa a requisição, a seu pedido, regressando ao serviço de origem em 18 de Fevereiro de 2003.

Serviços de Polícia Unitários, aos 28 de Janeiro de 2003. — O Comandante-geral dos Serviços, *José Proença Branco*.

立 法 會 輔 助 部 門

聲 明

為有關效力，茲聲明：陳力蘭，為本部門向行政暨公職局徵用的第一職階首席文案。因徵用的結束，終止在本部門的職務，並由二零零三年二月三日起返回原屬機關。

二零零三年二月七日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Lek Lan, letrada principal, 1.º escalão, requisitada à DSAFP, a exercer funções nestes Serviços, cessou a requisição, no seu termo, regressando ao serviço de origem em 3 de Fevereiro de 2003.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 7 de Fevereiro de 2003. — A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零三年一月十五日之批示：

本局第二職階三等文員 Fátima Maria da Silva、蘇偉鴻及 Olívia Leong dos Santos，在二零零二年十二月十八日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的考試成績表中分別排名第一至第三位，根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款，聯同十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階二等文員，以填補由六月二十八日第 27/99/M 號法令為整體配備而設立之空缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Janeiro de 2003:

Fátima Maria da Silva, Sou Wai Hong e Olívia Leong dos Santos, terceiros-oficiais, 2.º escalão, destes Serviços, classificadas, respectivamente do 1.º ao 3.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2002, II Série, de 18 de Dezembro — nomeadas, definitivamente, segundos-oficiais, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Decreto-Lei n.º 27/99/M, de 28 de Junho, e ocupadas pelas mesmas.

根據本局代副局長於二零零三年一月三十日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

殷理基有限公司，准照編號 07/1996。

(是項刊登費用為\$ 323.00)

二零零三年二月六日於經濟局

代局長 蘇添平

Por despacho do subdirector, substituto, dos Serviços, de 30 de Janeiro de 2003:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício de actividade transitória da seguinte empresa:

H. Nolasco e Companhia, Limitada, licença n.º 07/1996.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 6 de Fevereiro de 2003. — O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零三年一月十五日之批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令及六月八日第37/91/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，許燕華及何燕梅在本局分別擔任公物管理廳廳長及公共開支處處長的定期委任，自二零零三年二月十日起獲續期壹年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，高嘉儀、羅鵲萍及黃偉堂在本局擔任職務的編制外合約獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485的薪俸，首兩位自二零零三年一月二十五日起生效，最後一位自二零零三年二月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列本局編制外合同人員按下指職級及期間起獲續期一年：

鄭世安及 Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves，第一職階一等高級技術員，分別自二零零三年一月二十五日及二月一日起生效；

黎綺霞、陳凱茵及馮慧德，第一職階二等公關督導員，自二零零三年一月二十二日起生效；

Alberto Jorge de Nogueira Botelho，第一職階三等文員，自二零零三年二月五日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Janeiro de 2003:

Hoi In Va e Ho In Mui Silvestre — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes do Departamento de Gestão Patrimonial e da Divisão de Despesas Públicas, respectivamente, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ambos a partir de 10 de Fevereiro de 2003.

Kou Ka I, Lo Cheok Peng e Vong Vai Tong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro para as duas primeiras, e 1 de Fevereiro de 2003, para o último.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Cheang Sai On e Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2003, respectivamente;

Lai I Ha, Chan Hoi Ian e Ana Fong aliás Fong Vai Tak, como assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2003;

Alberto Jorge de Nogueira Botelho, como terceiro-oficial, 1.º escalão, a partir de 5 de Fevereiro de 2003;

伍婉華，第一職階一等技術輔導員，自二零零三年二月一日起生效。

按照經濟財政司司長分別於二零零三年一月二十三日及一月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃北沾在本局擔任職務的編制外合約自二零零三年二月一日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用陳穎堅在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期壹年，自二零零三年一月二十八日起生效。

二零零三年二月十二日於財政局

局長 艾衛立

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年十二月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項的規定，以散位合約方式聘用黃貝湘，自二零零三年一月二十七日起擔任本局第一職階二等資訊督導員，薪俸點為260，為期六個月。

摘錄自經濟財政司司長於二零零三年一月二十三日作出的批示：

Orlando da Graça do Espírito Santo，為本局第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，屬散位合約，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零三年三月十三日起生效。

胡權釗，為本局第一職階二等普查暨調查員，屬編制外合約，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一及第二款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

Ng Un Wa, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2003.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 e 24 de Janeiro de 2003, respectivamente:

Wong Pak Chim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2003.

Chan Weng Kin — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Janeiro de 2003.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Fevereiro de 2003. — O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Dezembro de 2002:

Vong Pui San — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 3, alínea c), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Janeiro de 2003.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Janeiro de 2003:

Orlando da Graça do Espírito Santo, técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Março de 2003.

Wu Kun Chio, agente de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, nos ter-

二十五及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，轉為同一職級的第二職階，薪俸點為205，自二零零三年三月十九日起生效。

二零零三年二月六日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

勞工暨就業局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長二零零二年十二月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用王靄茵自二零零三年一月二十日起在本局擔任二等技術輔導員第一職階職務，薪俸點為260，為期六個月。

摘錄自經濟財政司司長二零零二年十二月十七日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令的第四條的規定，盧瑞冰、鄧月微、余桂生、蘇有衡及Aniceto Brito Gabriel，在本局分別擔任研究暨組織廳廳長、就業暨職業關係促進處處長、職前培訓暨延續培訓處處長、勞動關係暨條件監督處處長及行政輔助科科長的定期委任續期一年，首位自二零零三年四月七日起生效，其餘自二零零三年四月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用梁超豪自二零零三年一月六日起在本局擔任半熟練工人第一職階職務，薪俸點為130，為期一年。

摘錄自經濟財政司司長二零零二年十二月二十三日及十二月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，蘇國輝在本局擔任職務的編制外合同自二零零三年三月十一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於一等高級技術員第一職階的薪俸點485的薪俸。

mos dos artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2003.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 6 de Fevereiro de 2003. — A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Dezembro de 2002:

Wong Oi Yan — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Janeiro de 2003.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Dezembro de 2002:

Lou Soi Peng, Tang Ut Mei, U Kuai Sang, Sou Iao Hang aliás João Paulo Sou, e Aniceto Brito Gabriel, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes do Departamento de Estudos e Organização, da Divisão de Promoção do Emprego e Relações Profissionais, da Divisão de Formação Inicial e Contínua, da Divisão de Controlo das Relações e Condições de Trabalho e da Secção de Apoio Administrativo, respectivamente, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 7 para o primeiro, e 1 de Abril de 2003, para os seguintes.

Leong Chio Hou — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualeficado, 1.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2003.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 e 17 de Dezembro de 2002:

Sou Kuok Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Março de 2003.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，黃慧茵在本局擔任二等技術輔導員第一職階職務的編制外合同自二零零三年三月三日起續期一年。

二零零三年二月十二日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

Wong Vai Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2003.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 12 de Fevereiro de 2003. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長於二零零三年一月二日之批示：

根據十二月三十日第 66/94/M 號法令所核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款及第二百三十九條第二款之規定，將根據一九九七年八月二十八日第 110/SAS/97 號批示對治安警察局前警員編號 168811，黎其傑，處以的撤職處分轉換為強迫退休。

二零零三年一月二十八日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Janeiro de 2003:

Lai Kei Kit aliás João Bosco Lai, ex-guarda n.º 168 811, deste Corpo de Polícia — convertida em aposentação compulsiva a pena de demissão, aplicada pelo Despacho n.º 110/SAS/97, de 28 de Agosto, nos termos e com os efeitos das disposições conjugadas dos artigos 300.º, n.º 7, e 239.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 28 de Janeiro de 2003. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零三年一月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第一條、第二條第一款及第三款 d) 項及第四條，並結合第 23/2001 號行政法規修改之六月二十九日第 27/98/M 號法令第十八條第三款 c) 項、第二十四條第一款 a) 項及第二十五條第一款之規定，張志強在本局擔任財產管理科科長的定期委任自二零零三年四月十日起續期一年。

二零零三年二月六日於司法警察局

局長 黃少澤

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Janeiro de 2003:

Cheong Chi Keong — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe da Secção de Administração Patrimonial desta Polícia, ao abrigo dos artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea d), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 18.º, n.º 3, alínea c), 24.º, n.º 1, alínea a), e 25.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2001, a partir de 10 de Abril de 2003.

Polícia Judiciária, aos 6 de Fevereiro de 2003. — O Director, *Wong Sio Chak*.

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

按照保安司司長於二零零三年一月二十日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七、二十八條的規定，澳門監獄第一職階一等助理技術員卓官傑之散位合同獲續期一年，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，由二零零三年一月九日起具有追溯效力。

二零零三年一月二十八日於澳門監獄

監獄獄長 李錦昌

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Janeiro de 2003:

Cheok Kun Kit, técnico auxiliar de 1.^a classe, 1.^o escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados a 9 de Janeiro de 2003, ao abrigo do artigo 118.^o, n.º 2, alínea a), do CPA.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 28 de Janeiro de 2003. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛 生 局

批 示 摘 錄

按局長於二零零三年一月十日之批示：

葉志達學士、李少平學士和李德明學士——本局編制外合同專科實習醫生，由二零零三年一月二十日起，終止其現行合約，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，於同日為其重新訂立編制外合同，薪俸索引點參照第一職階醫院主治醫生職級，即580點，為期一年。

按照二零零三年一月十六日本局全科衛生護理副局長的批示：

鄭秀清、陳婉華——應其要求，暫停第E-1183及E-1206號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為\$294.00)

按照二零零三年一月二十日本局全科衛生護理副局長的批示：

丘彩敏——應其要求，暫停第E-1185號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為\$284.00)

譚慧玲——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1143。

(是項刊登費用為\$265.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Janeiro de 2003:

Licenciados Ip Chi Tat, Li Siu Ping e Li Tak Ming, internos do internato complementar, contratados além do quadro, destes Serviços — dados por findos os presentes contratos, a partir de 20 de Janeiro de 2003, e celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes hospitalares, 1.^o escalão, índice 580, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da mesma data.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Janeiro de 2003:

Cheang Sau Cheng da Rosa Duque e Chan Un Wa aliás Maria de Fátima Chan Rosário — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1183 e E-1206.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Janeiro de 2003:

Iao Choi Man da Costa — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1185.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Tam Wai Leng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1143.

(Custo desta publicação \$ 265,00)

按照二零零三年一月二十二日本局全科衛生護理副局長的批示：

張家斌——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1135。

(是項刊登費用為 \$265.00)

按照二零零三年一月二十四日本局全科衛生護理副局長的批示：

曾潭飛、曹美芳、唐永貽、黃艷慶、吳彥慧、鄺珉、趙德龍——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1136、M-1137、M-1138、M-1139、M-1140、M-1141、M-1142。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零零三年一月三十日本局全科衛生護理副局長的批示：

取消張家斌第C-0393號中醫師執業牌照之許可，因其沒有遵守五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

柳蘊瑜——應其要求，暫停第E-1292號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零三年一月三十一日本局全科衛生護理副局長的批示：

鄭慕清——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1144。

(是項刊登費用為 \$274.00)

胡翠飛、劉思燕、李淑賢、吳嘉儀、梁玉玲、李詩韻——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1330、E-1331、E-1332、E-1333、E-1334、E-1335。

(是項刊登費用為 \$304.00)

張丹楓——應其要求，暫停第M-1038號醫生執業牌照之許可，為期六個月。

(是項刊登費用為 \$274.00)

劉雅玲——應其要求，暫停第M-1072號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零零三年二月六日於衛生局

副局長 官世海

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Janeiro de 2003:

Cheong Ka Pan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1135.

(Custo desta publicação \$ 265,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Janeiro de 2003:

Chang Tam Fei, Chou Mei Fong, Tong Weng I, Wong Im Heng, Ng In Wai aliás Ng Ngan Wai, Kwong Man e Chio Tak Long — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1136, M-1137, M-1138, M-1139, M-1140, M-1141 e M-1142.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Janeiro de 2003:

Cheong Ka Hin aliás Cheong Keng Wai — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0393.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lao Wan U — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1292.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 31 de Janeiro de 2003:

Cheang Mou Cheng aliás Zheng Muqing — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1144.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wu Choi Fei, Lau Si In, Lei Sok In, Ng Ka I, Leong Iok Leng e Lei Si Wan — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1330, E-1331, E-1332, E-1333, E-1334 e E-1335.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Cheong Tan Fong — suspenso, a seu pedido, por seis meses, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1038.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lao Nga Leng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1072.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 6 de Fevereiro de 2003. — O Subdirector dos Serviços, Kun Sai Hoi.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零零二年十一月六日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，除最後兩位自二零零二年十二月十七日起生效外，其餘均自二零零三年一月一日起生效，並以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

何國明，第五職階熟練工人，薪俸點200；

黎運堪，第六職階工人，薪俸點160；

第六職階助理員，薪俸點150：劉愛明、李翠玲、呂偉、Rosa Isabel Cheang及黃綺媽；第五職階助理員，薪俸點140：徐月好及古玉英。

按照社會文化司司長二零零二年十二月三日批示：

陳稀琳學士，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註方式更改其合同第三條款，轉為第三職階二等高級技術員，薪俸點480點，由二零零三年一月四日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，陳瑞萍及黃蘇妹之散位合同分別自二零零三年一月二日及一月三日起續期至二零零三年十二月三十一日，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第四職階助理員，薪俸點130。

按照本局代副局長二零零二年十二月十三日批示：

黎燕冰學士，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同以附註方式更改第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510點，由二零零三年一月一日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Novembro de 2002:

Renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos do seguinte pessoal, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 11.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2003, excepto os dois últimos a partir de 17 de Dezembro de 2002:

Ho Kok Meng, como operário qualificado, 5.^o escalão, índice 200;

Lai Wan Ham, como operário, 6.^o escalão, índice 160;

Auxiliares, 6.^o escalão, índice 150: Lao Oi Meng, Lei Choi Leng, Loi Wai aliás Lui Wai, Rosa Isabel Cheang e Wong I In aliás Wong Yee Yin; 5.^o escalão, índice 140: Choi Ut Hou e Ku Lok Ieng.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Dezembro de 2002:

Licenciado Chan Hei Lam — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 3.^o escalão, índice 480, nos termos dos artigos 11.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Janeiro de 2003.

Chan Soi Peng e Vong Sou Mui — renovados os contratos de assalariamento, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de auxiliares, 4.^o escalão, índice 130, nos termos dos artigos 11.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 2 e 3 de Janeiro, respectivamente, a 31 de Dezembro de 2003.

Por despachos da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 13 de Dezembro de 2002:

Licenciada Lai In Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, nos termos dos artigos 11.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2003.

Che Kun Oi, Cheong Weng Chan, Chio Mei Peng, Io Sio Wun, Kam Kam Fong, Lam In Sio, Lei Si Hung, Lou Kuong Tat,

法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，謝觀愛、張榮鎮、趙美萍、姚少媛、甘錦鳳、林燕韶、李樹洪、盧廣達、麥燕冰、黃倩彩及黃月華之散位合同以附註方式更改第三條款，轉為第五職階助理員，薪俸點140，分別由二零零三年一月三日、一月五日、一月十七日、一月四日、一月七日、一月三日、一月二十一日、一月二十六日、一月十六日、一月三日及一月七日起生效。

按照本局局長二零零三年一月二日批示：

張培涓學士，本局編制外合同之中葡中學教師，應其要求解除上述職務，由二零零三年二月十日起生效。

按照社會文化司司長二零零三年一月二十四日批示：

蘇朝暉碩士，本局確定委任之第一職階顧問高級技術員，根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第三條第二款之規定，其作為副局長之定期委任獲續期壹年，由二零零三年三月一日起生效。

按照社會文化司司長二零零三年一月三十一日批示：

黃詠雯學士，根據四月二十七日第21/87/M號法令以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同形式聘用為五級第一職階中葡中學臨時教師，薪俸點430點，由二零零三年二月十日起至二零零三年八月三十一日止。

二零零三年二月五日於教育暨青年局

代局長 蘇朝暉（副局長）

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零三年一月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陸偉強在本局擔任職務的編制外合同，自二零零三年三月十四日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

Mak In Peng, Vong Sin Choi e Wong Ut Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à categoria de auxiliares, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3, 5, 17, 4, 7, 3, 21, 26, 16, 3 e 7 de Janeiro de 2003, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Janeiro de 2003:

Licenciada Cheong Pui Kun, professora do ensino secundário luso-chinês, contratada além do quadro, destes Serviços — rescindido o referido contrato, a seu pedido, a partir de 10 de Fevereiro de 2003.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Janeiro de 2003:

Mestre Sou Chio Fai, técnico superior assessor, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como subdirector, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2003.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Janeiro de 2003:

Licenciada Vong Weng Man — contratada por assalariamento como professora provisória do ensino secundário luso-chinês, nível 5, 1.º escalão, índice 430, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 10 de Fevereiro a 31 de Agosto de 2003.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Fevereiro de 2003. — O Director dos Serviços, substituto, *Sou Chio Fai*, subdirector.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Janeiro de 2003:

Lok Wai Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Março de 2003.

摘錄自簽署人於二零零三年一月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，第三職階二等技術輔導員李少芬和第三職階三等文員梁麗香在本局擔任職務的編制外合同續期一年，均自二零零三年四月一日起生效。

二零零三年二月六日於文化局

局長 何麗鑽

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零零三年一月十五日作出的批示：

古月梅——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階二等助理技術員職務的編制外合同自二零零三年三月四日起續期一年。

二零零三年一月三十日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

澳 門 理 工 學 院

批 示 摘 錄

按照二零零三年一月二十四日社會文化司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條及九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款之規定，同時符合十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十五條第三款的規定，現徵用行政暨公職局第一職階主任文案陳滿祥，在本院擔任第三職階主任文案，為期一年，自二零零三年三月二日起生效。

二零零三年一月三十日於澳門理工學院

秘書長 辜麗霞

Por despachos da signatária, de 29 de Janeiro de 2003:

Lei Sio Fan e Leong Lai Heong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, e terceiro-oficial, ambos do 3.º escalão, respectivamente, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2003.

Instituto Cultural, aos 6 de Fevereiro de 2003. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Janeiro de 2003:

Ku Ut Mui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2003.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Janeiro de 2003. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Janeiro de 2003:

Chan Mun Cheong, letrado chefe, 1.º escalão, dos SAFP — requisitado, pelo período de um ano, na mesma categoria, 3.º escalão, neste Instituto, ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e com o artigo 35.º, n.º 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2003.

Instituto Politécnico de Macau, aos 30 de Janeiro de 2003. — A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*.

港務局

CAPITANIA DOS PORTOS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自二零零三年一月二十四日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條規定，尚永儉在本局擔任職務的編制外合同，自二零零三年三月二十二日起續約一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，梁雄富在本局擔任第三職階熟練工人職務的散位合同，自二零零三年四月七日起續約一年。

摘錄自二零零三年一月三十日運輸工務司司長批示：

本局助理水手蔣適強，在二零零三年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績名單中的唯一合格應考人，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內海上工作人員職程第一職階水手，繼續佔據三月二十七日第15/95/M號法令附表所載的職位。

二零零三年二月十二日於港務局

局長 黃穗文

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Janeiro de 2003:

Seong Weng Kim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2003.

Leong Hong Fu — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 3.^o escalão, nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2003.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Janeiro de 2003:

Cheong Sek Keong, marinheiro auxiliar, desta Capitania, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2003, II Série, de 2 de Janeiro — nomeado, definitivamente, marinheiro, 1.^o escalão, da carreira de troço do mar do quadro de pessoal desta Capitania, ao abrigo do artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, continuando a ocupar o mesmo lugar constante do mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 15/95/M, de 27 de Março.

Capitania dos Portos, aos 12 de Fevereiro de 2003. — A Directora, Wong Soi Man.

政府船塢

OFICINAS NAVAIS

聲 明

Declaração

為著有關效力，茲聲明岑詠雪學士擔任本廠技術處處長之定期委任因期限屆滿而終止，並根據六月二日第20/97/M號法令第四條第一款規定，自二零零三年二月二十六日起返回本廠人員編制原職位之第二職階二等高級技術員。

Para os devidos efeitos se declara que, por ter cessado, no termo do seu prazo, a comissão de serviço da licenciada Sam Weng Sut como chefe da Divisão Técnica destas Oficinas, a mesma regressa ao lugar que detinha como técnica superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, do quadro de pessoal das mesmas Oficinas, nos termos do artigo 4.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 26 de Fevereiro de 2003.

二零零三年一月二十八日於政府船塢

代廠長 鄭錦成

Oficinas Navais, aos 28 de Janeiro de 2003. — O Director, substituto, Kong Kam Seng.